

**UNIVERZITA KARLOVA**  
**FARMACEUTICKÁ FAKULTA V HRADCI KRÁLOVÉ**

Katedra farmakologie a toxikologie

Studijní program: Farmacie

**Posudek oponenta diplomové práce**

Autor/ka práce: **Barbora Umanová**

Vedoucí práce: Doc. PharmDr. Martina Čečková, Ph.D.

Rok obhajoby: 2020

Konzultant/ka práce:

Oponent/ka: PharmDr. Eduard Jirkovský, Ph.D.

Název práce:

**Expres a funkce placentárních lékových transportérů ve zdraví a nemoci**

---

Rozsah práce: počet stran: 81, počet obrázků: 8, počet tabulek: 13, počet citací: 138

**Hodnocení práce:**

- a) Aktuálnost/ originalita tématu: výborná
- b) Odborná úroveň zpracování: výborná
- c) Přehlednost a srozumitelnost textu: výborná
- d) Výstižnost a adekvátnost závěrů: výborná
- e) Splnění cílů práce: výborné
- f) Množství a aktuálnost literárních odkazů: výborné
- g) Jazyková úroveň (stylistická a gramatická úroveň): výborná
- h) Formální úroveň práce (členění textu, grafické zpracování): výborná

**Případné poznámky k hodnocení:**

Posuzovaná rešeršní práce se shrnuje poznatky o známých transportérech pro endogenní a exogenní substráty v placentě, a jejich vztah k vybraným patologickým stavům.

I přes svůj značný rozsah a objem informací (138 citací), je práce přehledná, srozumitelná, čtivá a jednotlivé fáze na sebe logicky a plynule navazují (např. části popisující molekulární struktury jednotlivých transportérů). Stylistická úroveň a použitý jazyk je až na jisté výjimky výborný, a práce obsahuje minimum překlepů, stejně tak jako grafická úroveň textu. Použité obrázky a tabulky vhodně a přehledně doplňují text.

Nalezené nedostatky jsou jednak typografického rázu - text psaný v angličtině má být buď v uvozovkách nebo kurzívou, a při psaní procent je nutné rozlišovat podstatné a přídavné jméno použitím mezery. Zmíněné výjimky v použitém jazyce pramení ze snahy přeložit vše z angličtiny do češtiny za každou cenu. Termíny jako influx a eflux jsou v české terminologii již dostatečně zažitá a nepoužívá se *de facto* žádný přepis. Proto bych byl termíny jako "odtok" nebo "vytlačování" ve smyslu efluxu vůbec nepoužíval, stejně tak jako "výměník" pro přenašeč apod. Vznikají pak úsměvná spojení jako "zapojení do přepravy" nebo "pohoda plodu", které se v česky psané odborné literatuře s tímto tématem nepoužívají. Z textu je evidentní, že autorka si toho i byla vědoma a na závěr práce již používala klasicky eflux a influx. K dokonalosti práce by tak přispěla poslední finální jazyková korekce a sjednocení (platí i pro popis některých výsledků). Nicméně, čitelnost textu ani smysl to nepoškozuje.

Kontroloval jsem i překlad a jeho automatickou implementaci do češtiny, a jsem rád, že autorka k překladu přistupovala svědomitě. Pozitivně mě překvapila diskuze, i když by bylo lepší ji nazvat souhrnem, kde autorka porovnávala dříve jednotlivé poznatky (zde by možná

byl pro úplnost dobrý odkaz na danou pasáž, nicméně to bylo z textu srozumitelné, které konkrétní části autorka myslela).

Celkově práci hodnotím velmi pozitivně a doporučuji ji k obhajobě.

Dotazy a připomínky: Při čtení práce mě napadly následující dotazy:

1) Uvádíte, že při léčbě těhotných pacientek se používá běžně chinin a chlorochin. Je známo, že tyto látky nejsou obecně doporučované v těhotenství. Mohla byste rozvést, jaká úskalí může mít tato léčba na matku i plod?

2) Ohledně používání tokolytik. Je to velmi kontroverzní téma i pro samotné porodníky – jaký je současný konsenzus v jejich použití v ČR, případně v jiných zemích.

**Celkové hodnocení, práce je: výborná, k obhajobě: doporučuji**

V Hradci Králové dne 29. 5. 2020

.....  
podpis oponentky / oponenta